

И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

**Под общей редакцией заслуженного работника
высшей школы РФ И.Ю. Марковиной**

УЧЕБНИК

**4-е ИЗДАНИЕ,
ПЕРЕРАБОТАННОЕ И ДОПОЛНЕННОЕ**

Министерство образования и науки РФ

Рекомендовано государственным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Московский государственный лингвистический университет» в качестве учебника к использованию в образовательных учреждениях, реализующих образовательные программы высшего профессионального образования по специальностям «Лечебное дело», «Педиатрия», «Медико-профилактическое дело», «Фармация», «Сестринское дело», «Медицинская биохимия», «Медицинская биофизика», «Медицинская кибернетика», «Клиническая психология»

Регистрационный номер рецензии 319 от 20 сентября 2010 года
ФГУ «Федеральный институт развития образования»



Москва
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА
«ГЭОТАР-Медиа»
2014

Health is a state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity.

Constitution of World Health Organization (WHO)

REVIEWING SOME BASIC FACTS ABOUT THE ENGLISH LANGUAGE

УРОК 1

ЗАЧЕМ НУЖНО ИЗУЧАТЬ ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ВУЗЕ?

Дорогой друг! Вы занимались английским языком в школе. В медицинском институте изучению английского языка отводится значительное место. Но цель занятий иностранным языком в вузе совсем другая. Конечной целью изучения иностранного языка в вузе является овладение навыками чтения литературы по специальности для получения информации, а также закрепление навыков ведения беседы на иностранном языке в пределах тем, связанных с жизнью и учебной студента в институте и его будущей специальностью.

С каждым годом растут и крепнут деловые связи медиков разных стран. Впереди Вас ожидает множество международных конгрессов, симпозиумов, где будут обсуждаться насущные проблемы, связанные с новейшими открытиями в области медицины, в области выявления и лечения сердечно-сосудистых заболеваний, различных видов рака и вирусных инфекций. Непрерывно растет объем информации. Специалист-медик на освоение научной информации тратит значительную часть своего времени. И в этой работе неocenимую помощь Вам окажет умение читать медицинскую литературу на английском языке.

Изучение иностранного языка – дело трудное, но вполне доступное. «Научить» языку нельзя, языку можно только «научиться». (Л.В. Щерба) И единственный путь к достижению цели – это упорная и сознательная работа. А. Эйнштейн писал о себе: «У меня нет никакого таланта, а только упрямство мула да страстное любопытство». А у англичан есть хорошая поговорка: Where there is a will, there is a way. «Была бы охота – наладится любая работа».

В АНГЛИИ ЧТО МОЖНО – ТО МОЖНО, А ЧТО НЕЛЬЗЯ – ТО НЕЛЬЗЯ

Поговорим о правилах в английском языке. Здесь нам будет помогать талантливый журналист-международник Владимир Осипов. В своей книге «Британия глазами русского» он говорит о самой типичной вещи для английских городов – «даблдеккерах» – в буквальном переводе «двухпалубных автобусах». «В Лондоне «даблдеккеры» красные, в Манчестере – зеленые. На междугородных линиях – зеленые или блекло-желтые... У «даблдеккера» только один вход – сзади, и тут же винтом ступеньки вверх. Дверей нет, только открытая низкая площадка. Стоять на площадке нельзя. Нельзя также стоять на втором этаже, только сидеть. На первом – можно, но не больше, чем пяти пассажирам, и то лишь в часы «пик». На втором этаже можно курить, на первом – нет. Уговаривать кондуктора на тему «в тесноте – не в обиде» бесполезно. Закон есть закон. В Англии что можно – то можно, а что нельзя – то нельзя».

Есть свои законы и в языке. Они называются правилами. В английском языке не так много правил. Но соблюдать их нужно неукоснительно, чтобы не попасть в неловкую ситуацию. Нельзя, например, в слове *sport* прочесть гласную о кратко, а в слове *spot* – можно. Поставить подлежащее в утвердительном предложении после глагола-сказуемого нельзя, начать предложение с подлежащего – можно.

КАК ЧИТАЮТСЯ АНГЛИЙСКИЕ ГЛАСНЫЕ?

Давайте вспомним некоторые правила чтения. Начнем с гласных букв.

Чтение гласных в ударном положении

Гласная буква	I	II	III	IV
	открытый или условно открытый слог	закрытый слог	гласная + r	гласная + re
a	[eɪ] name baby	[æ] man hand	[ɑ:] part start	[eə] care prepare

12 ✧ Reviewing Some Basic Facts about the English Language

e	[i:] we these	[e] ten leg	[ə:] her nerve	[ɪə] here sphere
o	[ou] no note	[ɔ] not dog	[ɔ:] form sport	[ɔ:] more ignore
u	[ju:] student music	[ʌ] but up	[ə:] nurse burn	[ju:ə] cure pure
i/y	[aɪ] my time все гласные читаются как в алфавите	[ɪ] big six все звуки краткие	[ə:] girl firm все звуки долгие	[aɪə] fire tired все звуки сложные, кроме [ɔ:]

Примечания: 1. В безударном положении гласные **a, e, o, y, i, u** читаются как [ə] или [ɪ]. Например: common, system, difficult, woman, direct, history.

2. После букв **r, l, j** буква **u** произносится как [u:]. Например: rule, true, June, blue.

Упражнение 1. Сравните чтение следующих слов. Почему одни и те же гласные читаются по-разному?

[eɪ]	[æ]	[i:]	[e]	[ou]	[ɔ]
brave	— man	he	— test	no	— hot
made	— had	be	— bed	go	— from
take	— map	we	— ten	note	— box

[ju:]	[ʌ]	[aɪ]	[ɪ]	[ɔ:]	[ə:]
student	— but	five	— in	aorta	— worse
use	— cup	life	— his	sport	— work
music	— bus	type	— it	sort	— word

Упражнение 2. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на чтение долгих и сложных звуков. Есть ли такие звуки в русском языке?

[ɔ:]	[ə:]	[ɑ:]	[aɪə]	[ɪə]	[eə]
born	first	part	fire	here	care

morning nurse garden tired sphere rare
 for person large inspire mere prepare

Упражнение 3. В английском языке нельзя долгие гласные звуки заменять краткими. Сравните смысловые значения слов в зависимости от долготы и краткости гласного звука.

[i:]	[ɪ]	[ɔ:]	[ɒ]
sheep овца	– ship корабль	short короткий	– shot выстрел
seek искать	– sick больной	port порт	– pot котелок
lever рычаг	– liver печень	sport спорт	– spot пятно

[u:]	[ʊ]	[ɑ:]	[ʌ]
pool лужа	– pull тянуть	heart сердце	– hut хижина
fool глупец	– full полный	cart повозка	– cut порезать(ся)

Упражнение 4. 1) Прочтите текст про себя и скажите, в каких древних цивилизациях развивалась медицина. 2) Прочтите вслух выделенные слова. Обратите внимание на чтение гласных в ударном положении.

Medicine in Ancient Civilization

Early *man*, like the *animals*, was subject (был подвержен) to illness and death. *Life* was uncomfortable, *dangerous* and *hard*. If the man had a wound (рана), his *instinctive action* was to *suck* (отсосать) or *lick* (лизать) this wound. He knew that bleeding (кровотечение) very often eased (уменьшало) the pain of a wound.

Instinctive *medical* actions soon *became* ceremonial rituals which became very *important* in the life of a *primitive man*. Medicine progressed slowly. The medicine-man (лекарь) practiced *magic* (магия) to *help* the man who was *ill* or had a wound.

As the centuries passed, man came to know *anatomy* from the animals he *killed*. The medicine-man became the central figure of the *tribe* (племени).

Between 7000 and 4000 B.C. new civilization *developed* from the early tribes. Ancient Egyptians were the earliest civilized people in the world. They studied the *human body*. Magic still played an important *part* when the medicine-man treated (лечил) *ill* people but Egyptians also developed *practical* methods of treatment. Homer *wrote* that Egyptian doctors were the *best* in his time.

The early Indians in Mexico used narcotics in the treatment of diseases (болезни). In Peru and India surgery (хирургия) was very developed. Amputations were very *common* in these countries.

Medicine in China *began* about 2600 B.C. The Chinese (китайцы) used acupuncture very often. The Chinese also discovered about two thousand medicinal substances (лекарственные вещества).

Упражнение 5. Прочтите следующие слова.

[i:]	ea	+ d, th = [e]	ee [i:]
teach	head		tree
seat	health		street
meat	death		meet

Упражнение 6. Прочтите следующие слова.

[u:]	oo	o + th, m, n, v = [ʌ]
перед звонкими	перед глухими	
soon	book	mother some
moon	took	brother come
fool		other son
		stomach (желудок) love

НАШИ ВЕРНЫЕ ПОМОЩНИКИ – ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЕ СЛОВА

Вы скоро узнаете из курса латинского языка, что Древняя Греция и Рим оказали огромное влияние на развитие медицины, фармации и на многие явления в истории мировой науки и культуры. Это историческое влияние нашло свое отражение в словарях почти всех стран мира. Все мы часто пользуемся словами и элементами древнегреческого и латинского языков. Словарное богатство этих языков послужило основой для создания многих тысяч так называемых интернациональных слов. Такие слова называются интернациональными, так как их можно найти в большинстве языков мира.

Так, например, слову *интернациональный* по форме и по содержанию соответствуют английское *international*, французское *international(e)*, испанское *internacional*, итальянское *internazionale*, немецкое *international* и т.д. И все они происходят от латинского выражения *inter nationes* *между народов* или *между народами*.

Трудно представить себе речь современного человека без таких слов, как *факт* (*factum*), *эффект* (*effectus*), *норма* (*norma*), *форма*